

**THUASNE**



**SPORT**

- fr **IT Band Thuasne Sport - Bandeau de serrage pour le syndrome de "l'essuie-glace"**
- en **IT Band Thuasne Sport - Tightening band for "iliotibial band syndrome (ITBS)"**
- de **IT Band Thuasne Sport - Band beim „Läuferkniesyndrom"**
- nl **IT Band Thuasne Sport - Bovenbeenbandage voor het "ruitenwissersyndroom"**
- it **IT Band Thuasne Sport - Fascia di compressione per la sindrome del "tergicristallo"**
- es **IT Band Thuasne Sport - Banda de fijación para el síndrome del «limpiaparabrisas»**



27 - 51 cm



<b>fr</b>	Circonférence du genou (8 cm au dessus du genou)
<b>en</b>	Knee circumference (8 cm above the knee)
<b>de</b>	Knieumfang (8 cm über dem Knie)
<b>nl</b>	Omvang van de knie (8 cm boven de knie)
<b>it</b>	Circonferenza del ginocchio (8 cm al di sopra del ginocchio)
<b>es</b>	Circunferencia de la rodilla (8 cm por encima de la rodilla)

<b>fr</b>	Taille unique
<b>en</b>	One size
<b>de</b>	Einheitsgröße
<b>nl</b>	Eén maat
<b>it</b>	Taglia unica
<b>es</b>	Talla única



<b>fr</b>	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
<b>en</b>	Medical Device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
<b>de</b>	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
<b>nl</b>	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
<b>it</b>	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
<b>es</b>	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones



# fr

## BANDEAU DE SERRAGE POUR LE SYNDROME DE "L'ESSUIE-GLACE"

### Description/Destination :

L'IT BAND apporte un soutien et une compression ajustables ciblés sur la partie basse du TFL : tendeur fascia lata (muscle plat de la face externe de la cuisse). Le bandeau participe au soulagement de la douleur liée au syndrome dit de «l'essuie-glace» ou «syndrome du coureur».

Le syndrome de «l'essuie-glace» est une inflammation de la bandelette ilio-tibiale (IT) occasionnée par des mouvements répétés de flexion/extension du genou, provoquant ainsi des douleurs sur la face externe du genou pendant l'effort, comme la course à pied par exemple.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au taillage du produit.

Bandeau de serrage avec insert amovible pour contribuer à limiter la douleur du syndrome dit de «l'essuie-glace» ou du «syndrome du coureur».

Le dispositif est composé de :

- un insert amovible positionné sur la bande ilio-tibiale,
- une boucle de serrage pour aider à l'ajustement,
- un système d'auto-agrippant pour l'ajustement et le maintien.

### Composition :

#### Composants textiles :

Elasthane - Caoutchouc synthétique (polychloroprène) - Polyester - Polyuréthane thermoplastique - Éthylène-acétate de vinyle (EVA).

#### Composants rigides :

Polyamide - Polyoxyméthylène.

#### Propriétés/Mode d'action :

Compression localisée à l'aide de l'insert au niveau de la bande ilio-tibiale pour contribuer à limiter les frottements.

Effet proprioceptif grâce à l'association de l'anti-glisse au système de serrage permettant d'apporter la contention et le maintien.

#### Indications :

Douleur ou tendinite de la bande ilio-tibiale (syndrome dit de «l'essuie-glace» ou «syndrome du coureur»).

Reprise d'activités sportives.

#### Contre-indications :

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée. Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylactique.

#### Précautions :

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

S'assurer que la circonférence du genou est compatible avec la circonférence du produit.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.

Consulter un professionnel de santé en cas de diagnostic incertain.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pomades, huiles, gels, patches...).

En cas de doute avant une activité sportive, consulter un professionnel de santé.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

#### Effets secondaires indésirables :

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

#### Mode d'emploi/Mise en place :

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications.

Placer le bandeau au-dessus du genou touché par le syndrome de «l'essuie-glace» (le produit peut s'adapter au genou gauche comme au genou droit).

Placer l'insert amovible sur l'endroit douloureux (c'est-à-dire sur la face externe du genou). Il doit être contre la peau, le logo Thuasne sur la partie extérieure du bandeau.

Le produit peut être placé sur un vêtement fin à condition de ne pas le placer sur une couture ou sur un point dur (exemple : pli) pouvant entraîner des irritations.

Ajuster la tension de la boucle grâce au système auto-agrippant.

#### Entretien :

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Ne pas laver le dispositif en machine au-delà de 30 lavages. Lavage en machine à 30 °C (cycle délicat).

Fermer les auto-agrippants avant lavage. Si possible utiliser un filet de lavage. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

#### Stockage :

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

#### Élimination :

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2021.

Conserver cette notice

## en

## TIGHTENING BAND FOR "ILIOTIBIAL BAND SYNDROME (ITBS)"

### Description/Use:

The IT BAND provides support and adjustable compression targeted at the lower part of the TFL: tensor fascia lata (flat muscle of the outer thigh). The band helps to relieve pain related to so-called "iliotibial band syndrome" or "ITB syndrome".

Iliotibial band syndrome (ITBS) is an inflammation of the iliotibial

band (ITB), caused by repeated flexion/extension movements of the knee causing pain on the outer side of the knee during effort, such as running for instance.

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the device dimensions.

Tightening band with removable pad to help to limit the pain of so-called "iliotibial band syndrome" or "ITB syndrome".

The device is composed of:

- a removable pad positioned on the iliotibial band,
- a tightening loop to help with the adjustment,
- a hook and loop system for adjustment and support.

#### **Composition :**

##### **Textile components:**

elastane - synthetic rubber (polychloroprene) - polyester - thermoplastic polyurethane - ethylene vinyl acetate (EVA).

##### **Rigid components:**

polyamide - polyoxymethylene.

##### **Properties/Mode of action:**

Localized compression using the pad at level of the iliotibial band to help limit friction.

Proprioceptive effect thanks to the combination of the anti-slip and the tightening system providing compression and support.

##### **Indications :**

Pain or tendinitis of the iliotibial band (so-called "iliotibial band syndrome" or "ITB syndrome").

Sport activities resumption.

##### **Contre-indications :**

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

History of venous or lymphatic disorders.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

##### **Precautions:**

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Make sure the knee circumference is compatible with the product circumference.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.

Consult a healthcare professional in case of uncertain diagnosis.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

In case of doubt before any sports activity, consult a healthcare professional.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

##### **Undesirable side-effects:**

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

#### **Instructions for use/Application:**

It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.

Put the bandage over the knee affected by "iliotibial band syndrome" (the product can be adapted to the left or right knee).

Put the removable pad on the painful area (i.e. on the outside of the knee). It must be against the skin, the Thuasne Sport logo on the outside of the bandage.

The product can be placed over a thin garment as long as it is not put on a seam or hard point (e.g. a fold) that could cause irritation. Adjust the tension of the buckle with the self-fastening system.

##### **Care:**

Product can be washed in accordance with the instructions shown on this leaflet and on the label. Do not machine wash the device more than 30 times. Machine wash at 30°C (delicate programme). Close the self-fastening tabs before washing, if possible use a washing net. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). If the device is exposed to seawater or chlorinated water, make sure to rinse it in clear water and dry it.

##### **Storage:**

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

##### **Disposal:**

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

## **de**

# **BAND BEIM „LÄUFERKNIESYNDROM“**

#### **Beschreibung / Zweckbestimmung:**

Das IT BAND kombiniert eine einstellbare Stützfunktion und Kompression speziell für den unteren Bereich des TFL: Musculus tensor fasciae latae (flacher Muskel an der Oberschenkelaußenseite). Das Band unterstützt die Schmerzlinderung beim sogenannten „Läuferknie“.

Beim „Läuferknieyndrom“ handelt es sich um eine Entzündung des Iliotibialen (IT) Bandes, die durch wiederholte Streck- und Beugebewegungen des Knies ausgelöst wird und dadurch zu Schmerzen an der Außenseite des Knies bei Anstrengung wie beispielsweise beim Joggen führt.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße dem Schnitt des Produkts entsprechen.

Band mit abnehmbarer Pelotte, um die Linderung der Schmerzen beim sogenannten „Läufersyndrom“ zu unterstützen.

Das Produkt besteht aus:

- einer abnehmbaren Pelotte, die auf dem Iliotibialen Band platziert ist,
- einer Befestigungsschnalle, um das Band anzupassen,
- einem Klettssystem zur Anpassung und zum Halt.

#### **Zusammensetzung:**

##### **Textilkomponenten:**

Elastan - Synthesekautschuk (Polychloropren) - Polyester - Thermoplastisches Polyurethan - Ethylen-Vinylacetat (EVA).

##### **Feste Komponenten:**

Polyamid - Polyoxymethylen.

##### **Eigenschaften/Wirkweise:**

Kompression, die mittels der Pelotte das Iliotibiale Band ausgeübt wird, um Reibungen zu verringern.

Propriozeptive Wirkung dank der Kombination aus rutschhemmender Wirkung und Spannsystem, die für Stütze und Halt sorgen.

#### **Indikationen:**

Schmerzen oder Sehnenentzündung des iliotalen Bandes (sogenanntes „Läuferknie“).

Wiederaufnahme sportlicher Aktivitäten.

#### **Gegenanzeigen:**

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorgeschichte mit venösen oder lymphatischen Störungen.

Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

#### **Vorsichtsmaßnahmen:**

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Sicherstellen, dass der Knieumfang mit dem Umfang des Produkts übereinstimmt.

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Wenn sich die Leistung des Produkts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.

Wenden Sie sich bei einer ungewissen Diagnose an eine medizinische Fachkraft.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden. Vor einer sportlichen Aktivität im Zweifelsfall den Rat eines Arztes suchen.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

#### **Unerwünschte Nebenwirkungen:**

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergegessen sind, gemeldet werden.

#### **Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik:**

Es wird empfohlen, das Gerät direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.

Platzieren Sie das Band oberhalb des vom „Läuferknieyndrom“ betroffenen Knies (das Produkt ist sowohl für das linke als auch das rechte Knie geeignet).

Legen Sie die Pelotte auf die schmerzende Stelle (das heißt auf die Außenseite des Knies). Die Pelotte muss auf der Haut aufliegen, wobei sich das Thuasne-Logo auf der Außenseite des Bandes befindet.

Das Produkt kann auf einem dünnen Kleidungsstück platziert werden, solange es nicht auf einer Naht oder einem harten Stoffteil (zum Beispiel einer Falte) platziert wird, wodurch es zu Hautreizungen kommen kann.

Passen Sie die Spannung der Schnalle mit dem Klettsystem an.

#### **Pflege:**

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Das Produkt nicht mehr als 30 Maschinenwaschgängen aussetzen. Maschinenwaschbar bei 30 °C (Schonwaschgang). Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Wenn möglich, ein Waschenetz verwenden. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Wenn das Produkt Meer- oder Chlorwasser ausgesetzt war, muss es gut mit klarem Wasser abgespült und getrocknet werden.

#### **Aufbewahrung:**

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

#### **Entsorgung:**

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

## **nl**

# **BOVENBEENBANDAGE VOOR HET "RUITENWISSERSYNDROOM"**

#### **Omschrijving/Gebruik:**

De IT BAND biedt steun en doelgerichte aanpasbare compressie op het onderste deel van de TFL: tensor fasciae latae of spanner van het peesblad van het bovenbeen (platte spier aan de buitenkant van de dij). De bovenbeenbandage draagt bij tot de verlichting van de pijn die gepaard gaat met het "ruitenwissersyndroom" of het "wielrennersyndroom".

Het "ruitenwissersyndroom" is een ontsteking van de iliotalen band (IT), veroorzaakt door herhaalde buigende en strekkende bewegingen van de knie, wat leidt tot pijn aan de buitenkant van de knie tijdens inspanningen, zoals bij het lopen, bijvoorbeeld.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maten van het product.

Dieses Bandage met afeembare insert om bij te dragen tot het verlichten van de pijn als gevolg van het zogenaamde "ruitenwissersyndroom" of "wielrennersyndroom".

De brace bestaat uit:

- een afeembare insert op de iliotalen band,
- een sluitges om het afstellen mogelijk te maken,
- een klittenbandsysteem voor het afstellen en het vastzetten.

#### **Samenstelling:**

##### **Textielcomponenten:**

Elastaan - Synthetisch rubber (polychloropreen) - polyester - Thermoplastisch polyurethaan - Ethyleenvinylacetaat (EVA).

##### **Rigide componenten:**

polyamide - polyoxymethyleen.

##### **Eigenschappen/werkwijze:**

Plaatselijke compressie met behulp van een insert ter hoogte van de iliotalen band om bij te dragen tot de vermindering van de wrijving. Proprioceptieve werking dankzij de combinatie van de antislip met het klemsysteem dat ondersteuning en fixatie biedt.

##### **Indicaties:**

Pijn of ontsteking van de iliotalen band (zogenaamd "ruitenwissersyndroom" of "wielrennersyndroom").

Hervatting van sportactiviteiten.

### **Contra-indicaties:**

Het hulpmiddel niet op een beschadigde huid aanbrengen.  
Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

### **Voorzorgsmaatregelen:**

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.  
Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Zorg ervoor dat de omtrek van de knie compatibel is met de omtrek van het product.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgprofessional.

Raadpleeg een zorgprofessional indien de diagnose onduidelijk is. Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwiteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches...).

Raadpleeg een zorgprofessional ingeval u twijfelt voor gaat sporten. Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

### **Ongeveerd bijwerkingen:**

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

### **Gebruiksaanwijzing:**

Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.

Plaats de bovenbeenbandage boven de knie met het "ruitenwissersyndroom" (het product kan aangepast worden aan de linker- of aan de rechterknie).

Plaats de afneembare insert op de pijnlijke plek (d.w.z. op de buitenkant van de knie). De insert moet tegen de huid geplaatst worden, met het Thuasne-logo op de buitenkant van de bovenbeenbandage.

Het product mag over dunne kleding worden gedragen, op voorwaarde dat het niet op een naad of een hard punt wordt geplaatst (voorbeeld: vouw) wat tot irritatie kan leiden.

Stel de spanning van de sluitgesp bij met behulp van het klittenbandsysteem.

### **Verzorging:**

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijhandleiding en op het etiket. Was het hulpmiddel niet vaker dan 30 keer in de wasmachine. Machinewasbaar op 30 °C (fijne was). Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Gebruik indien mogelijk een wasnetje. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Overmatig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Indien het hulpmiddel met zeewater of chloorwater in contact is gekomen, spoel het met helder water af en laat het drogen.

### **Bewaaraadvisies:**

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

### **Verwijdering:**

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

## **it**

# **FASCIA DI COMPRESIONE PER LA SINDROME DEL "TERGICRISTALLO"**

### **Descrizione/Destinazione d'uso:**

L'IT BAND Apporta sostegno e compressione regolabili mirati sulla parte bassa del TFL: tensore della fascia lata (muscolo piatto della parte esterna della coscia). La fascia contribuisce ad alleviare il dolore legato alla sindrome chiamata del "tergicristallo" o "ginocchio del corridore".

La sindrome del "tergicristallo" è un'infiammazione della bandeletta ileotibiale (I.T.) causata da movimenti ripetuti di flessione/estensione del ginocchio che provoca dolori a livello della faccia esterna del ginocchio durante lo sforzo, come ad esempio, la corsa a piedi.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella tabella del prodotto.

Fascia di compressione con inserto rimovibile per contribuire a limitare il dolore della sindrome chiamata del "tergicristallo" o "ginocchio del corridore".

Il dispositivo è composto da:

- un inserto rimovibile posizionato sulla bandeletta ileotibiale,
- una fibbia di serraggio per facilitare la regolazione,
- un sistema autoadesivo per la regolazione e la tenuta.

### **Composizione:**

#### **Componenti tessili:**

Elastan - Gomma sintetica (polioloroprene) - poliestere - Poliuretano termoplastico - Etilene vinilacetato (EVA).

#### **Componenti rigidi:**

poliammide; Poliossimetilene.

#### **Proprietà/Modalità di funzionamento:**

Compressione localizzata grazie all'inserto a livello della bandeletta ileotibiale per contribuire a limitare gli sfregamenti.

Effetto proprioceettivo grazie all'associazione dell'anticivolo al sistema di serraggio che permette di apportare sostegno e tenuta.

#### **Indicazioni:**

Dolore o tendinite della bandeletta ileotibiale (sindrome chiamata del "tergicristallo" o "ginocchio del corridore").

Ripresa delle attività sportive.

#### **Controindicazioni:**

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-fibrinolitici.

#### **Precauzioni:**

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Accertarsi che la circonferenza del ginocchio sia compatibile con la circonferenza del prodotto.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazione anomala o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario.

Consultare un professionista sanitario in caso di incertezza della diagnosi.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

In caso di dubbio prima di un'attività sportiva, consultare un professionista sanitario.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

#### **Effetti indesiderati secondari:**

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

#### **Istruzioni d'uso/Posizionamento:**

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.

Posizionare la fascia al di sopra del ginocchio affetto dalla sindrome del "tergicristallo" (il prodotto può adattarsi sia al ginocchio sinistro che al ginocchio destro).

Posizionare l'insero rimovibile nel punto dolente (cioè sulla parte esterna del ginocchio). Deve essere a contatto con la pelle, con il logo Thuasne sulla parte esterna della fascia.

Il prodotto può essere posizionato sopra un indumento sottile a patto di non posizionarlo su una cucitura o su un punto duro (esempio: pieghe) che possono provocare irritazioni.

Regolare la tensione della fibbia con il sistema autoadesivo.

#### **Pulizia:**

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Non lavare il dispositivo in lavatrice per oltre 30 cicli. Lavabile in lavatrice a 30 °C (ciclo delicato). Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Se possibile, utilizzare una rete di lavaggio. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

Se il dispositivo viene esposto all'acqua di mare o all'acqua clorata, assicurarsi di sciacquarlo bene con acqua corrente e asciugarlo.

#### **Conservazione:**

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

#### **Smaltimento:**

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni

## **es**

# **BANDA DE SUJECIÓN PARA EL SÍNDROME**

## **DEL «LIMPIAPARABRISAS»**

### **Descripción/Usos:**

La IT BAND aporta una sujeción y una compresión ajustables en

la parte baja del TFL: tensor de la fascia lata (músculo plano de la cara externa del muslo). La banda ayuda a aliviar el dolor asociado al llamado síndrome del «limpiaparabrisas» o «síndrome del corredor».

El síndrome del «limpiaparabrisas» es una inflamación de la banda iliotibial (IT) causada por movimientos repetidos de flexión/ extensión de la rodilla, que provoca dolor en la parte exterior de la rodilla durante el esfuerzo como, por ejemplo, al correr.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a las tallas del producto.

Banda de sujeción con inserto extraíble para ayudar a reducir el dolor del llamado síndrome del «limpiaparabrisas» o «síndrome del corredor».

El dispositivo está compuesto por:

- un inserto extraíble colocado en la banda iliotibial,

- una hebilla de ajuste para ajustarlo mejor,

- un sistema autoadherente para el ajuste y la sujeción.

#### **Composición:**

##### **Componentes textiles:**

elastano - goma sintética (policloropreno) - poliéster - Poliuretano termoplástico - acetato de etileno vinilo (EVA) -

##### **Componentes rígidos:**

poliamida - polioximetileno.

#### **Propiedades/Modo de acción:**

Compresión localizada con ayuda del inserto a nivel de la banda iliotibial para ayudar a limitar la fricción.

Efecto propioceptivo gracias a la combinación con el antideslizante en el sistema de ajuste para aportar contención y sujeción.

#### **Indicaciones:**

Dolor o tendinitis de la banda iliotibial (síndrome del «limpiaparabrisas») o «síndrome del corredor».

Reinicio de las actividades deportivas.

#### **Contraindicaciones:**

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes. Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboproláctico.

#### **Precauciones:**

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Asegurarse de que la circunferencia de la rodilla sea compatible con la circunferencia del producto.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

Consultar a un profesional sanitario en caso de diagnóstico incierto. Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

En caso de duda antes de realizar una actividad deportiva, consulte a un profesional sanitario.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para

asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

**Efectos secundarios indeseables:**

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

**Modo de empleo/Colocación:**

Se recomienda usar el dispositivo pegado a la piel, salvo contraindicaciones.

Coloque la banda por encima de la rodilla afectada por el síndrome del «limpiaparabrisas» (el producto puede adaptarse tanto a la rodilla izquierda como a la derecha).

Coloque el inserto extraíble sobre la zona dolorida (es decir, en la parte exterior de la rodilla). Debe colocarse contra la piel, con el logotipo de Thuasne en la parte exterior de la banda.

El producto se puede colocar sobre una prenda fina siempre que no se coloque sobre una costura o en un punto duro (ejemplo: pliegue) ya que podría provocar irritación.

Ajuste la tensión de la hebilla con el sistema adherente.

**Mantenimiento:**

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. No lave el dispositivo a máquina más allá de 30 lavados. Lavable a máquina a 30 °C (ciclo delicado). Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Si es posible, utilizar una red de lavado. No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Escurrir presionando. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Si se expone el dispositivo al agua de mar o agua con cloro, procure aclararlo correctamente con agua limpia y secarlo.

**Almacenamiento:**

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

**Eliminación:**

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones

---



**[www.thuasne.com](http://www.thuasne.com)**

[www.thuasne.com/global-contact](http://www.thuasne.com/global-contact)



©Thuasne - 2028701 (2021-05)

Thuasne SAS - SIREN/RCS Nanterre 542 091 186  
capital 1 950 000 euros  
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)